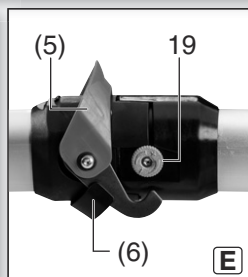
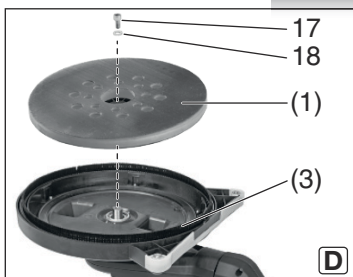
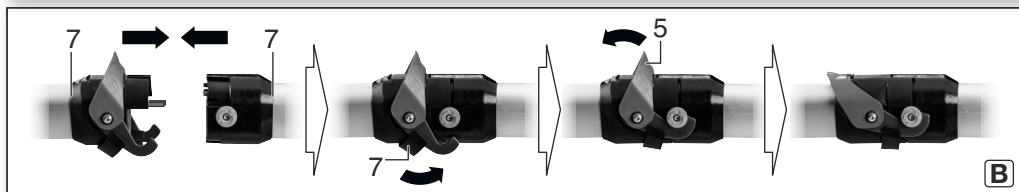
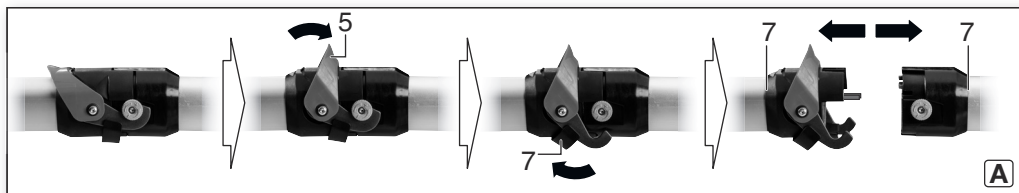
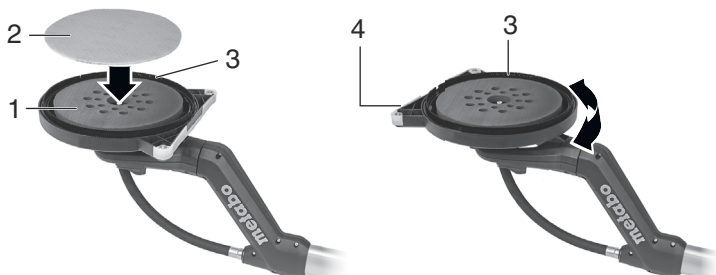
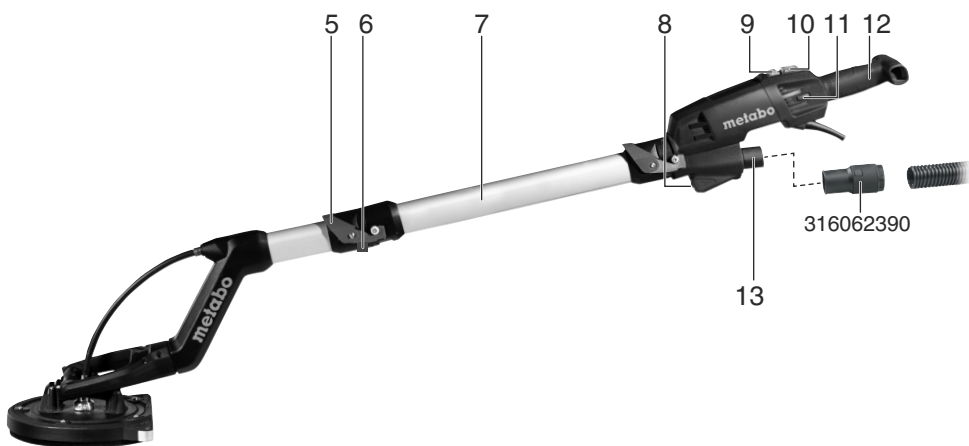


LSV 5-225 Comfort LSV 5-225



de	Originalbetriebsanleitung 6	fi	Alkuperäinen käyttöohje 40
en	Original instructions 10	no	Original bruksanvisning 44
fr	Notice originale 14	da	Original brugsanvisning 48
nl	Originele gebruiksaanwijzing 19	pl	Oryginalna instrukcja obsługi 52
it	Istruzioni per l'uso originali 23	el	Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 56
es	Manual original 27	hu	Eredeti használati utasítás 61
pt	Manual de instruções original 32	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации 65
sv	Originalbruksanvisning 36	uk	Оригінальна інструкція з експлуатації 70

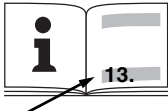


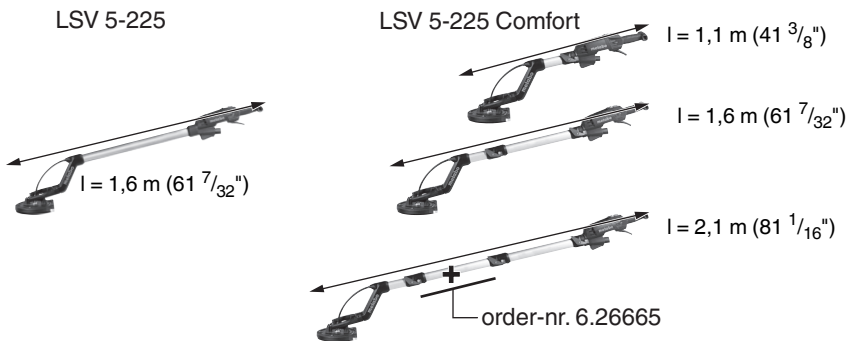


F

6.26664



		LSV 5-225 *1) Serial Number: 00103..	LSV 5-225 Comfort *1) Serial Number: 00136..
D	mm	225 (8 ⁷ / ₈)	225 (8 ⁷ / ₈)
P₁	W	500	500
P₂	W	270	270
n₀	min ⁻¹ (opm)	1000-1650	1000-1650
m	kg (lbs)	3,8 (8.4)	4,5 (9.9)
a_h, K_h	m/s ²	< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5
L_{pA}, K_{pA}	dB(A)	76 / 3	76 / 3
L_{WA}, K_{WA}	dB(A)	87 / 3	87 / 3



*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

*3) EN 62841:2015, EN 62841-2-4:2014, EN ISO 12100:2010, EN 50581:2012

2019-07-08, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. B.F.

Оригінальна інструкція з експлуатації

1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: ці шліфувальні машини з довгою рукояткою для обробки крайок з ідентифікацією за типом і номером моделі *1) відповідають усім чинним положенням директив *2) і норм *3). Технічну документацію для *4) - див. на стор. 3.

2. Використання за призначенням

Інструмент призначений для шліфування зашпакльованих гіпсокартонних стін, стель та стін всередині будівель та ззовні, а також для видалення залишків шпалер, фарбового покриття, покриттів для підлог, залишків клею та штукатурки у професійній сфері.

За пошкодження, викликані експлуатацією не за призначенням, несе відповідальність виключно користувач.

Необхідно дотримуватись загальноприйнятих правил запобігання нещасним випадкам, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

3. Загальні правила техніки безпеки



Задля вашої безпеки та захисту електроінструмента від ушкоджень дотримуйтеся вказівок, позначених цим символом!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — З метою зниження ризику отримання тілесних ушкоджень прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або тяжких травм.

Зберігайте правила та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання. Передавайте ваш електроінструмент тільки разом з цими документами.

4. Спеціальні правила з техніки безпеки

Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні, оскільки шліфувальна поверхня може зіткнутися з кабелем живлення самого інструменту. Пошкодження електропроводки під напругою може призвести до передачі напруги також на металеві частини пристрою та спричинити ураження електричним струмом.

Перед проведенням робіт з регулювання, переоснащення, технічного обслуговування або очищення витягніть вилку з розетки.

Закріпіть заготовку від зісковзування, наприклад, за допомогою затискових пристроїв.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Завжди надягайте захисні окуляри.

Якщо робота триває довго, використовуйте засоби захисту органів слуху. Високий рівень шуму впродовж тривалого часу може призвести до ушкодження слуху.

Завжди тримайте інструмент обома руками за передбачені рукоятки (12) та (7).

Не припускайте ненавмисного запуску: завжди вимикайте інструмент, якщо вилка була витягнута з розетки або якщо стався збій в подачі електроенергії.

Працювати лише з встановленою шліфувальною насадкою.

Щоб не допустити перевантаження інструменту, не блокуйте опору тарілку. Не притискайте опорну тарілку до робочої поверхні з великим зусиллям.

Світлодіод (8): не дивіться безпосередньо на світлодіодне світло.



Не спрямовуйте промінь світла в очі людей або тварин.

Зниження впливу пилу:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ - пил, що утворився внаслідок шліфування наждачним папером, розпилювання, шліфування, свердління та інших робіт, містить хімічні речовини, що спричиняють рак, вроджені дефекти або інші ушкодження репродуктивної системи. Приклади таких хімічних речовин: - свинець у фарбі з вмістом свинцю - мінеральний пил з будівельної цегли, цементу та інших речовин цегляної кладки, а також - миш'як та хром з хімічно обробленої деревини. Ступінь ризику залежить від того, як часто ви виконуєте цей вид робіт. Щоб зменшити вплив хімічних речовин: працюйте в приміщеннях з достатньою вентиляцією та з затвердженням особистим захисним спорядженням, як-от респіратор, розроблений спеціально для фільтрації мікроскопічних частинок.

Це також стосується пилу від інших матеріалів, наприклад деяких видів дерева (деревинний пил дуба або бука), металу, азбесту. Інші відомі захворювання — це, наприклад, алергічні реакції, захворювання дихальних шляхів. Уникайте потрапляння пилу всередину тіла.

Дотримуйтеся вказівок стосовно вашого матеріалу, персоналу, сфери та місця використання, а також державних правил (наприклад, положення про охорону праці, утилізацію тощо).

Забезпечуйте уловлювання пилу в місці утворення, не допускайте його відкладення на поверхнях.

Для спеціальних робіт використовуйте відповідне приладдя. Це дозволить зменшити кількість пилу, що неконтрольовано потрапляють у довкілля.

Використовуйте відповідні засоби уловлювання пилу.

Для зменшення впливу пилу:

- не направляйте потік повітря, що виходить з інструмента, на себе, людей, які знаходяться поблизу, та на скупчення пилу;
- використовуйте витяжний пристрій та/або очищувач повітря;
- добре провітрюйте робоче місце та забезпечуйте чистоту за допомогою пилососа. Підмітання та видування здійснює пил у повітря.
- Захисний одяг необхідно очистити за допомогою пилососа або прання. Не можна його продувати, вибивати або чистити щіткою.

5. Огляд

Див. стор. 2.

- 1 Опорна плита
- 2 Шліфувальний аркуш *
- 3 Щітковий вінець
- 4 Приставна крайка (для шліфування поблизу країв)
- 5 Стопорна скоба
- 6 Гачок утримання
- 7 Трубка рукоятки (рукоятка)
- 8 Світлодіод *
- 9 Перемикач світлодіода *
- 10 Перемикач УВИМН/ВИМН
- 11 Коліщатко (для регулювання обертів)
- 12 Рукоятка
- 13 Всмоктувальний патрубок
- 14 Шліфувальна голівка
- 15 Кришки обслуговування
- 16 Гвинти заслінки обслуговування
- 17 Гвинт кріплення опорного диску
- 18 Підкладний диск
- 19 Ексцентрик
- 20 Вал

* залежно від моделі / комплектації

6. Введення в експлуатацію

 Перед введенням в експлуатацію упевніться, що вказані на технічній таблиці прилада напруга та частота в мережі співпадають з даними вашої електромережі.

 Завжди підключайте пристрій захисного відключення (ПЗВ) з максимальним струмом витоку 30 мА.

 Перед проведенням робіт з регулювання або переоснащення, слід витягнути вилку з розетки.

6.1 Вкорочення або подовження трубноі рукоятки (LSV 5-225 Comfort)

 Монтуйте максимум 2 трубні рукоятки (подовжувачі).

Розбирання трубних рукояток

Див. мал. А.

1. Підняти стопорну скобу (5)
2. Опустити вниз гачок утримання (6).
3. Розібрати трубні рукоятки (7).

Див. мал. А.

Збирання трубних рукояток

Див. мал. В.

1. Вставити трубні рукоятки (7) одна в одну, як показано на малюнку.
2. Повернути гачок утримання (6) до упору догори.
3. Відвести стопорну скобу (5) донизу, щоб вона прилягала до рукоятки.
4. Перевірити надійність кріплення. Якщо рукоятки з'єднані не міцно, то необхідно налаштувати силу натягу. Див. розділ Технічне обслуговування.

6.2 Встановлення шліфувального аркушу

Шліфувальний аркуш з липучкою

Просте встановлення та знімання завдяки липучці. Просто придавити шліфувальний аркуш (2) до опорної плити таким чином, щоб отвори аркушу та опорної плити (1) співпали.

6.3 Пристрої пиловідсмоктування

Для оптимального пиловідсмоктування встановити шліфувальний аркуш так, щоб отвори аркуша (2) співпадали з отворами опорної плити (1).

Для оптимальної потужності відсмоктування пилу необхідно повернути щітковий вінець, як зображено на малюнку, (до точки фіксації): щітковий вінець (3) повністю охоплює опорну тарілку (1). Оптимальне положення можна додатково визначити, коли інструмент стоїть вертикально на рукоятці а приставна крайка (4) спрямована прямо вниз.

Підключити до всмоктувального патрубку (13) відповідний пристрій.

Ми радимо використовувати антистатичний всмоктувальний шланг Ø 35 мм.

Під час шліфування шпаклюваних поверхонь з великим утворенням пилу ми радимо користуватись універсальним пилососом з автоматичним очищенням фільтру для тривалого використання (напр. ASR 35 L ACP, ASR 35 M ACP).

Примітка: найкраще підходить муфта 316062390, оскільки вона захищена від зісковзування байонетним замком. Муфта 316062390 встановлюється на всмоктувальний шланг наступним чином: відкрутіть муфту всмоктувального шлангу від всмоктувального шлангу (ліворонна різьба) на накрутіть спеціальну муфту (ліворонна різьба).

6.4 Шліфування поблизу країв

Для шліфування поблизу країв у кутках необхідно щітковий вінець (3) повернути так, щоб приставну крайку (4) можна було б водити уздовж крайки заготовки.

7. Експлуатація



Використовувати лише у змонтованому стані. Не вмикайте інструмент, якщо його деталі відсутні або ушкоджені.

7.1 Вмикання/вимикання інструменту



Не кладіть вимкнений електроінструмент до повної зупинки двигуна.

Інструмент вмикається/вимикається перемикачем (10).

I = Увімк.

0 = Вимк.

Спочатку необхідно увімкнути інструмент а потім спрямувати шліфувальний круг на робочу поверхню.

При великих вимогах до якості зашліфованої поверхні ми радимо спочатку встановити шліфувальний круг на робочу поверхню а вже потім вмикати інструмент.

7.2 Налаштування частоти обертання

За допомогою коліщатка (11) встановіть потрібну кількість обертів. Це можливе також під час роботи інструменту.

Оптимальні значення регулювання ви отримаєте із практичного досвіду.

Основне правило: чим м'якший матеріал, тим меншими повинні бути оберти.

7.3 Вмикання/вимикання світлодіодного ліхтаря

Світлодіодний ліхтар (8) вмикається/вимикається перемикачем (9).

(Світлодіодний ліхтар горить, лише коли увімкнений мотор.)

I = Увімк.

0 = Вимк.

8. Очищення



Перед проведенням робіт з технічного обслуговування або очищення, слід витягнути вилку з розетки.

Регулярне очищення інструменту.

Вентиляційні отвори двигуна очищувати за допомогою пілососа.

У разі потреби почистіть опорну тарілку з липучкою (1) (відсмоктування пилу). Таким чином збільшується термін експлуатації накладки липучки.

Усування засмічення на шліфувальній голівці (14)

- **Примітка:** ліва та права сервісні кришки (15) не взаємозамінні, тому не переплутайте їх! Вкрутіть гвинти кріплення кришок

обслуговування (16), зніміть їх та покладіть в сторону.

- За допомогою насадки для швів пиловсмоктувального пристрою видаліть забруднення, за необх. для вільного проходження скористайтесь дротом.
- У разі необхідності відкрутіть опорну тарілку (1) та пропилюйте всмоктувальні канали, які знаходяться під нею і забезпечте вільне проходження.

9. Технічне обслуговування



Перед проведенням робіт з технічного обслуговування або очищення, слід витягнути вилку з розетки.

Регулярне перевіряйте опорну тарілку (1). Заміна спрацьованої опорної тарілки (1)

1. Вкрутіть гвинт кріплення опорної тарілки (17).
2. Зніміть опорну тарілку (1) та підкладний диск (18).
3. Опорна тарілка з липучкою (запасна частина), див. розділ "Приладдя".
4. Встановіть опорну тарілку (1) і оберніть, поки вона не зафіксується на веденому диску.
5. Вкрутіть кріпильний гвинт (17) разом з підкладним диском (18) й затягніть.

Регулярно перевіряйте щітковий вінець (3). Заміна спрацьованого щіткового вінця (3) Див. стор. 2, мал. D.

- Витягніть щітковий вінець (3).
- Вставте новий щітковий вінець (№ для замовлення: 6.26663).

Несправність (20) вала

Вал (20) складається з 2 частин: трубка (ззовні) та сердечник гнучкого валу (всередині).

Заміна зношеного сердечника гнучкого валу на сердечник з комплекту постачання
Див. мал. на стор. 3.

1. Затисніть кнопку (напр. ключем для гвинтів з внутрішнім шестигранником) і утримуйте.
2. Витягніть вал.
3. Відкрутіть вал від шліфувальної головки (правостороння різьба)
4. Повністю витягніть сердечник гнучкого валу з трубки (в трубі не повинні залишитись відламні частини).
5. Загвинтіть трубку до упору у шліфувальну головку але не затягуйте.
6. Зверніть увагу, щоб новий сердечник гнучкого валу при встановленні не був забруднений. Дістаньте з упакування сердечник гнучкого валу з комплекту постачання та вставте у трубку.
7. «Кінець валу з натисною кнопкою» підігніть до рукоятки. Вкрутіть кінець валу на шліфувальній голівці настільки, щоб «кінець валу з натисною кнопкою» можна було б вставити у рукоятку й натисна кнопка защеплюлася. (За необх. трохи покрутіть шліфувальну тарілку рукою, щоб полегшити защеПЛЕННЯ валу.)

Заміна зношеного валу (20) на новий вал (№ запасної деталі для замовлення: 6.26664):
Див. мал. на стор. 4.

Знімання:

1. Затисніть кнопку (напр. ключем для гвинтів з внутрішнім шестигранником) і утримуйте.
2. Витягніть вал.
3. Відкрутіть вал від шліфувальної головки (правостороння різьба)

Встановлення:

- Зверніть увагу, щоб сердечник гнучкого валу при встановленні не вискочив з труби валу та не був забруднений.

1. Вкрутіть новий вал (№ для замовлення: 6.26664) у шліфувальну головку до упору але не затягуєте.
2. «Кінець валу з натисною кнопкою» підігніть до рукоятки. Викрутіть кінець валу на шліфувальній голівці настільки, щоб «кінець валу з натисною кнопкою» можна було б вставити у рукоятку й натисна кнопка зацепилася. (За необх. трохи покрутіть шліфувальну тарілку рукою, щоб полегшити зацеплення валу.)

LSV 5-225 Comfort (при потребі):

Регулювання сили натягу з'єднання трубно́ї рукоятки

Див. стор. 2, мал. Е.

1. Підняти стопорну скобу (5)
2. Опустити вниз гачок утримання (6).
3. Повернути ексцентрик (19).
 = збільшення сили натягу
 = зменшення сили натягу
4. Закріпіть трубу рукоятку (7) та перевірте силу натягу.
5. За необхідності повторіть кроки 1 - 4 та можливо поверніть ексцентрик в інший напрямок.

10. Приладдя

Використовуйте тільки оригінальне приладдя Metabo.

Вказівка. Приладдя Metabo відповідає накладці липучки машини. Це зумовлює тривалий термін придатності накладки липучки.

- A Опорна тарілка з липучкою (м'яка, для заміни), № для замовл.: 6.26661
- B Опорна тарілка з липучкою (тверда, для заміни), № для замовл.: 6.26662

Використовуйте тільки те приладдя, яке відповідає вимогам і параметрам цієї інструкції з експлуатації.

Повний асортимент приладдя див. на сайті www.metabo.com або в каталозі.

11. Ремонт



Ремонт електроінструмента повинен здійснюватися тільки кваліфікованими фахівцями-електриками!

Пошкоджений кабель живлення можна замінити тільки на спеціальний, оригінальний

кабель живлення Metabo, який є в наявності в сервісному центрі Metabo.

У разі пошкодження кабелю живлення цього інструмента в цілях безпеки треба забезпечити його заміну виробником або фахівцем сервісної служби.

Для ремонту електроінструмента Metabo звертайтеся до регіонального представництва Metabo. Адреси див. на сайті www.metabo.com.

Списки запасних частин можна завантажити на сайті www.metabo.com.

12. Захист довкілля

Дотримуйтеся національних правил безпечної утилізації і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Пакувальні матеріали утилізуються відповідно до їхнього маркування згідно з комунальними правилами. Додаткову інформацію можна знайти на сайті www.metabo.com у розділі «Сервіс».



Тільки для країн ЄС: не утилізуйте електроінструменти разом з побутовими відходами! Згідно з директивою ЄС 2012/19/EU про електричні та електронні пристрої та відповідними національними нормами відпрацьовані електроінструменти підлягають роздільній утилізації з метою їх подальшої екологічно безпечної переробки.

13. Технічні характеристики

Пояснення до даних, наведених на стор. 3.

Залишаємо за собою право на технічні зміни.

- D = діаметр опорного диску
- P₁ = номінальна споживана потужність
- P₂ = віддавана потужність
- n₀ = частота обертання на холостому ході
- n₁ = кількість обертів при номінальному навантаженні
- m = вага (без мережевого кабелю, без шліфувальної тарілки, для LSV 5-225 Comfort довжиною 1,6 м).

Результати вимірювань отримані згідно зі стандартом EN 62841.

 Інструмент з класом захисту II

~ Змінний струм

На вказані технічні характеристики поширюється допуск, передбачений чинними стандартами.



Значення емісії шуму

Ці значення дозволяють оцінювати і порівнювати емісію шуму різних електроінструментів. Залежно від умов експлуатації, стану електроінструмента або робочих інструментів фактичне навантаження може бути ще або нижче. Для оцінки зразкового рівня емісії враховуйте перерви в роботі та фази роботи зі зниженням (шумовим) навантаженням. Визначте перелік

uk УКРАЇНСЬКА

організаційних заходів щодо захисту користувача з урахуванням тих чи інших значень емісії шуму.

Сумарне значення вібрації (векторна сума трьох напрямів) розраховується у відповідності зі стандартом EN 62841:

a_h = значення вібрації (шліфування поверхні)

K_h = коефіцієнт похибки (вібрація)

Рівень звукового тиску за типом A:

L_{pA} = рівень звукового тиску

L_{WA} = рівень звукової потужності

K_{pA} , K_{WA} = коефіцієнт похибки

Під час роботи рівень шуму може перевищувати 80 дБ (A).



Використовуйте захисні навушники!



ТОВ "Метабо Україна"

вул. Зоря на, 22

с. Святопетрівське

Київська обл.

08141, Київ

www.metabo.com